



Luis Alberto Mondragón Diego

Translation, Localization and Text Processing Specialist

Puebla, MEXICO

E-mail: luismond@gmail.com

Phone: +52 2228 12 48 75

Skype: [luismond](https://www.skype.com/en/contacts/luismond)

[linkedin.com/in/luismondragon](https://www.linkedin.com/in/luismondragon)

<https://github.com/luismond>

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Video Game Localization Specialist

April 2019 – to date

Terra Translations | Argentina (remote)

- Translation, Localization and Terminology Management of video game content

Localization QA Specialist

Jan 2018 – to date

Australis Localization | Argentina (remote)

- Quality assurance and project management for translation and localization projects

Spanish Language Data Annotator

Dec 2017 – Dec 2018

Appen | Australia (remote)

- Natural language data annotation for machine learning systems

Localization Engineer

Apr 2016 – Dec 2016

Global Hitss / Herbalife | Jalisco, Mexico

- Technical support for translation and software localization processes
- Organization and distribution of localizations and translations for global markets
- Creation of terminology glossaries for distribution to translators
- Implementation of an automatic key-word extraction Python script for tagging content
- Enhancements of functionality modules of the company's Content Management System

Technical Translator

Apr 2013 – Apr 2016

Ellucian de México | Puebla, Mexico

- Translation of software documentation
- Localization of Student Information and Customer Relationship Management systems
- Delivery time estimation, project leadership, optimization of translation processes
- Creation and maintenance of glossaries and terminology databases
- Configuration of testing environments in virtual machines
- Creation of Python scripts to automate the creation and updating of translation memories
- Implementation of machine translation solutions

German/English to Spanish Translator

Jan 2008 – Apr 2013

Self-employment | Puebla, Mexico

- Technical translation services for language service providers and direct customers from Mexico, Spain, Germany and the United States.

NATURAL LANGUAGE SOFTWARE PROJECTS

MOVIE CRITIC BOT (www.moviecriticbot.com) | Source code: [Google Colab Notebook](#)

Movie Critic Bot is a demo web app that can generate positive or negative opinions in the style of internet movie reviews. It is implementation of *textgenrnn*, a Python library that utilizes deep learning to create character-level representations of text sequences. It was trained with over 5,000 negative and positive reviews from the Internet Movie Database.

I carried out text data collection, cleaning, and pre-processing. Also, sentiment analysis, parameter optimization, training and evaluation.

LOGEO (<http://www.moorelanguage.com>) | Github project: <https://github.com/luismond/logeo>

LOGEO is a Natural Language Web Application that enables the exploration of Spanish language Twitter data. By implementing NLP algorithms, it is possible to explore similar words semantically and morphologically.

Development Tools:

- Python
- Ubuntu Server 18.04
- Nginx (Web server)
- Flask (Web development)
- Pandas (Data analysis)
- Genism (Natural language processing)
- Folium (Geography)
- Twitter's API
- Anaconda (Python Package Management)
- Jupyter Notebook
- Google Colab
- Spyder IDE

EDUCATION

Natural Language Processing Nanodegree Udacity	Begins late July 2019
--	-----------------------

Video Game Localization Introduction to Game Localization UDEMY	2016
---	------

Licenciatura en Filosofía (B.A. in Philosophy. unfinished) Benemérita Universidad Autónoma de Puebla	2001-2003
--	-----------

LANGUAGES

English THE ANGLO MEXICAN FOUNDATION Cambridge English: Advanced (CAE) – Level C1 Common European Framework	2014
---	------

German SPRACHENKOLLEG FÜR STUDIERENDE AUSLÄNDER Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)	2004
--	------